

PAOLA VIVIANI

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIA

Un maestro del Novecento arabo. Farah Antūn, Prefazione di I. Camera d’Afflitto, Jouvence, Roma 2004, pp. 326..

ARTICOLI, ATTI DI CONVEGNO, POSTFAZIONI E RECENSIONI.

“L’educazione della donna araba agli inizi del XX secolo: primo approccio all’attività giornalistica di Ruzā Antūn”, in *Atti e contributi del Simposio scientifico Internazionale Palazzo Reale di Caserta, 16-17 novembre 2007*, Justice. Cooperation. Peace. *La cooperazione di giustizia per lo sviluppo e la pace nel Mediterraneo dedicati a Gaetano Liccardo nel suo ottantesimo compleanno*, voll. 2, ESI, Napoli 2010, pp. 461-498 (I vol.).

“Poetica nella narrativa di Nabilah al-Zubayr”, in *Lo Yemen raccontato dalle scrittrici e dagli scrittori. al-Yaman fī ‘uyūn al-kātibāt wa ‘l-kuttāb* (a cura di I. Camera d’Afflitto), Sapienza Università di Roma, Facoltà di Studi Orientali. Editrice Orientalia, Roma 2010, pp. 63-83.

Postfazione a Sahar Khalifa, *L’eredità*, trad. di L. Raiola, Ilisso, Nuoro 2010, pp. 299-304.

“Looking at Egypt from Afar: Bahā’ Ṭāhir’s *Dhahabtu ilā shallāl*. In Search for Unity and Reform for the Arabs’ Sake”, in *Journal Asiatische Studien/Études Asiatiques*, LXII-4, 2008, pp. 1213-1220.

“Dimašq wa ‘l-riwā’iyyūn al-sūriyyūn al-ğudud: matal Ḥālid Halīfah”, in AA.VV., *al-Madīnah wa ‘l-taqāfah. Dimašq anmūdag^{an}. A ‘māl al-mu’tamar al-mun’aqid 11 wa 12 ayyār 2008*, tansīq Gamāl Šihayyid, Dimašq 2008, ‘āšimat al-taqāfah al-‘arabiyyah – Damascus 2008, Arab Capital of Culture, pp. 171-180.

“Che cosa opporre alla logica del sangue? L’esempio della siriana Mārī ‘Ağamī (1888-1965)”, in AA.VV., *Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea. Atti del Convegno SeSaMO – Lecce 2004*, a cura di M. Ruocco, 2 voll., II, Congedo Editore, Lecce 2008, pp. 195-200.

Postfazione a Bahaa Taher, *Amore in esilio*, Ilisso, Nuoro 2008, pp. 251-255.

“Donne letterate e femministe arabe”, in AA.VV., *Letterature d’Oriente*, prefazione di F. Neri, Biblioteca Comunale Alessandro Lazzarini, Comune di Prato, Prato 2007, pp. 28-38.

Postfazione a Bensalem Himmish, *Il romanzo di Ibn Khaldūn (Il grande erudito)*, Jouvence, Roma 2007, pp. 264-275.

“Considerations upon Binsālim Ḥimmīš’s *al-‘Allāmah*”, in AA.VV., *Authority, Privacy and Public Order in Islam. Proceedings of the 22nd Congress of L’Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, Cracow, Poland 2004, Editors Michalak-Pikulska B., Pikulski A., Peeters, Leuven 2006, pp. 239-247.

“Farah Antūn’s Unfinished Novel *al-Transvaal. Zālīma am mazlūma?*”, in AA.VV., *Modernity and Modernism in the Mediterranean World*, Edited by Luca Somigli and Domenico Pietropaolo, LEGAS, New York, Ottawa, Toronto 2006, pp. 283-292..

Breaking the Stereotypes: Women in the Arab World, recensione di *Writing the Feminine. Women in Arab Sources*, Edited by Manuela Marín and Randi Deguilhem, I.B. Tauris, London & New York (in Association with The European Science Foundation, Strasbourg, France) 2002, pp. 278 (ISBN 1 86064 697-2), in *European Journal of Women’s Studies*, February 1 2005, Volume 12, No. 1, pp. 124-126.

“Farah Antūn e l’America”, in *Scritti in onore di Clelia Sarnelli Cerqua* (volume monografico di *Studi Magrebini*, vol. XXVI, 1998-2002), a cura di Carmela Baffioni, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli 2004, pp. 269-291.

“L’esilio di Khalīl Muṭrān (1872-1949) e il poema narrativo *Nayrūn* (1924)”, in AA.VV., *Migrazioni. Idee, culture, identità in Medio Oriente e Nord Africa*, a cura di M. Ruocco, in *Meridione. Sud e Nord nel Mondo*, anno III, nn. 1-2 (gennaio-aprile), Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2003, pp. 49-56.

Postfazione a Sonallah Ibrahim, La Commissione, Jouvence, Roma 2003, pp. 123-132.

“La figura dell’Altro in Bahā’ Ṭāhir”, in AA.VV., *Eredità del XX secolo. Atti del convegno SeSaMO - Taormina 2000*, a cura di G. Restifo, Selene Edizioni, Milano 2002, pp. 171-188.

VOCI IN DIZIONARI

‘Ağamī Mārī, pp. 43-44 (Vol. I); Al-Yāziğī Nāṣīf, p. 150 (Vol. I); Antūn Farah, pp. 205-206 (Vol. I); Ġamīl, p. 1645 (Vol. II); Ġubrān Ġubrān Khalīl, p. 1876 (Vol. III); Ġum‘a Muḥammad Luṭfī, pp. 1899-1900 (Vol. III); Ḥūḥū Aḥmad Riḍā, p. 2101 (Vol. III); Ibn Quzmān, pp. 2132-2133 (Vol. III); Idrīs Yūsuf, p. 2139 (Vol. III); Khurayyif Bašīr, pp. 2318-2319 (Vol. III); Lāšīn Maḥmūd Ṭāhir, pp. 2484-2485 (Vol. III); Mūsā Salāma, pp. 3096-3097 (Vol. IV); Muṭrān Khalīl, pp. 3105-3106 (Vol. IV); Nāğī Ibrāhīm, p. 3113 (Vol. IV); Qabbānī Nizār, p. 3605 (Vol. V); Ṭāhā ‘Alī Maḥmūd, pp. 4344-4345 (Vol. VI), per il *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è stata curata dalla Prof. I. Camera d’Afflitto), Bompiani, Milano 2006.

“Alla fine del mondo”, pp. 161-162 (Vol. I); “Avventure dell’Alessandrino (Le)”, pp. 747-748 (Vol. I); “Fiammifero è in mano mia e le vostre piccole nazioni sono di carta (II)”, pp. 3425-3427 (Vol. IV); “Luci ed ombre”, pp. 5093-5094 (Vol. V); “Luna di Shirāz (La)”, pp. 5110-5111 (Vol. V); “Passione di Cleopatra (La)”, pp. 6671-6672 (Vol. VI), per il *Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi di tutti i tempi e di tutte le letterature* (la sezione araba è stata curata dalla Prof. I. Camera d’Afflitto), Bompiani, Milano 2005.

COLLABORAZIONI

Partecipazione alla redazione del volume *Un secolo di letteratura*, sotto la supervisione della Prof. I. Camera d'Afflitto per l'Università di Roma 'La Sapienza' e a cura del Ministero dei Beni Culturali e della Fiera del Libro di Torino, Roma/Torino 2009.

TRADUZIONI DALL'ARABO DI ROMANZI.

Liana Badr, *Le stelle di Gerico*, in collaborazione con G. Della Gala, introduzione di I. Camera d'Afflitto, Edizioni Lavoro, Roma 2010.

Bahaa Taher, *Amore in esilio*, Ilisso, Nuoro 2008. Il romanzo ha ricevuto il Premio Letterario Francesco Alziator nella Sezione Speciale (29 ottobre 2008, Cagliari).

Bensalem Himmish, *Il romanzo di Ibn Khaldūn (Il grande erudito)*, Jouvence, Roma 2007.

Miral al-Tahawi, *Blu melanzana*, postfazione di I. Camera d'Afflitto, Frassinelli, Milano 2004.

Sonallah Ibrahim, *La Commissione*, Jouvence, Roma 2003.

TRADUZIONI DALL'ARABO DI RACCONTI

Nabila al-Zubayr, *Tempo spercato e Una cravatta di seta... pura*, in AA.VV., *Perle dello Yemen* (a cura di M. Avino e di I. Camera d'Afflitto), Jouvence, Roma 2009, pp. 189-196 e 199-201.

Abd al-Hamid Ahmad, *L'eco* (pp. 23-25); Abdallah Saqr Ahmad, *Pezzo di legno* (pp. 27-29); Ibrahim Mubarak, *L'uccello della neve* (pp. 49-51); Fatima Muhammad, *Lo spettro e la prigione* (pp. 53-56); Salmà Matar Sayf, *Selvaggia* (pp. 73-83), in AA.VV., *Le perle degli Emirati*, a cura di M. Avino e di I. Camera d'Afflitto, Jouvence Roma 2009.

Hana 'Abdallah al-Ghamadi, *La strada e Il palazzo*, in AA.VV., *Rose d'Arabia. Racconti di scrittrici dell'Arabia Saudita* (a cura di I. Camera d'Afflitto), Edizioni e/o, Roma 2001, pp. 27-29 e 95-96.